****

**寄附金申込書**

**Donation Form**

この度は公益財団法人 米日カウンシル－ジャパンへのご寄附をご検討いただきありがとうございます。

Thank you for your interest in contributing to the U.S.-Japan Council (Japan).

本寄附金は公益財団法人 米日カウンシル－ジャパンの運営及び弊団体が実施する教育プログラム、ネットワーキング活動等の事業の管理及び運営に関連する寄附金として、日米関係の維持・強化のために使用させていただきます。

Your contribution will be used to support the U.S.-Japan Council (Japan)’s operation and its activities to maintain and strengthen U.S.-Japan relations through educational programs and networking events.

本申込書に日本語及び英語にてご記入の上、郵送、FAXまたはＥメールにて下記までご返送ください。
Please complete this donation form in English and Japanese and return by mail, fax, or e-mail to:

U.S.-Japan Council (Japan)
New Otani Garden Court 12F
4-1 Kioicho, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0094
ATTN: Administrative Coordinator Miki Takahashi
Email: mtakahashi@usjapancouncil.org
TEL: +81-3-4510-3400
FAX: +81-3-4510-3419
公益財団法人 米日カウンシル－ジャパン
アドミニストレイティブコーディネーター 高橋実希宛
〒102-0094 東京都千代田区紀尾井町4-1
ニューオータニガーデンコート 12階
Eメール: mtakahashi@usjapancouncil.org
TEL: 03-4510-3400
FAX: 03-4510-3419

本申込書上でご指定いただきます振込予定日に下記の銀行口座までお振込みください。
着金確認後に領収書（寄附金受領証明書）を発行させていただきます。
Please arrange a bank transfer to the following account on the date specified in your form.
We will issue a donation receipt upon confirmation of payment.

銀行名(Bank) ： 　株式会社三菱ＵＦＪ銀行 (MUFG Bank, Ltd.)
支店 (Branch) ： 　本店 (Main)
口座 (Type) ： 　普通 (Regular)
口座名義 (Account Holder)： 　公益財団法人 米日カウンシル－ジャパン 一般
 　(ｺｳｴｷｻﾞｲﾀﾞﾝﾎｳｼﾞﾝ ﾍﾞｲﾆﾁｶｳﾝｼﾙ ｼﾞﾔﾊﾟﾝ ｲﾂﾊﾟﾝ)
口座番号 (Account Number)： 　1695618
通貨 (Currency) ： 　日本円 (JPY)

弊団体日本法人への日本円でのご寄附のみ本申込書で承ります。
弊団体米国法人への米ドルでのご寄附をご希望の場合には別途ご相談ください。

Please note this form is for making contributions to our Japan entity in Japanese yen.
Please advise us if you would like to make your contributions to our U.S. entity in U.S. dollars.

****

**寄附金申込書**

**Donation Form**

申込日(Today’s date)：　　　　/　　　　/

私は米日カウンシル－ジャパンの事業及び使命を支援するため、下記金額を寄附することに同意します。

I am in support of the work and mission of the U.S.-Japan Council (Japan) and agree to make a contribution in the following amount:

金額 (Amount) 　　　　　　　　　　　　　　　　　　 日本円 (JPY)

振込予定日(Projected date of your bank transfer)：　　　　/　　　　/

|  |  |
| --- | --- |
| ご芳名Name | 日本語: |
| English: |
| お役職Title | 日本語: |
| English: |
| ご所属Company/Organization | 日本語: |
| English: |
| ご住所Address | 日本語: 〒 |
| English: |
| ご担当者様の情報Contact Information | お名前/お役職/ご所属 (Name/Title/Company):ご住所 (Address):TEL: FAX:E-mail: |

本寄附金の公示の可否についてご教示ください。
Please indicate whether your generous contribution may be acknowledged publicly.

 🞎 はい Yes 🞎 いいえ No

「はい」の場合には、公示する刊行物に記載すべきお名前を（日本語及び英語で）ご指定ください。

If YES, please indicate how your name (both in English and in Japanese) should be recognized:

日本語：　　　　　 .
English: 　　　　　　 .

「いいえ」の場合には、匿名とさせていただきます。

If NO, your contribution will be designated as Anonymous.

ご提供いただいた寄附金は、日本法公益法人規定の下、損金算入可能となります。
この寄附に関連し、寄附者に対し有価値の物品やサービスの移転は一切行われておらず、今後も行われないものとします。

Your donation is tax deductible as permitted by Japan law under the **Designated Public Benefit Organization or Koeki Zaidan Hojin**provisions.
No goods or services of any value were or will be transferred to you in connection with this donation.